



Prigodna poštanska marka / Commemorative postage stamp / Le timbre poste commémoratif / Sonderbriefmarke / Francobollo celebrativo

HR 200 godina bicikla *draisine* UK 200th anniversary of the *draisine* bicycle
 FR Les 200 ans de la bicyclette *draisine*
 DE 200 Jahre Fahrrad *Draisine* IT 200 anni di bicicletta *draisine*

Bosna i Hercegovina 2017.



Hrvatska pošta Mostar

www.post.ba
 besplatni info telefon
 080 088 088



Prigodna poštanska marka

200 godina bicikla *draisine*

Motiv: Karl von Drais i bicikl *draisine*

Autorica: Ariana Noršić

Povijest bilježi različite primjere vozila koja su pokretana ljudskom snagom pa se otkriće bicikla ne može vezati za ime određenog izumitelja. Njemački barun Karl von Drais spominje se kao prvi vozač bicikla koji je 1817. napravio bicikl na guranje nazvan *draisine*. Kriza i nedostatak hrane u svijetu početkom 19. stoljeća potaknuli su ga da pronade zamjenu za konja, koja bi se koristila za prijevoz, te je izumio Laufmaschine (stroj za trčanje) koji je kasnije nazvan *draisine*.

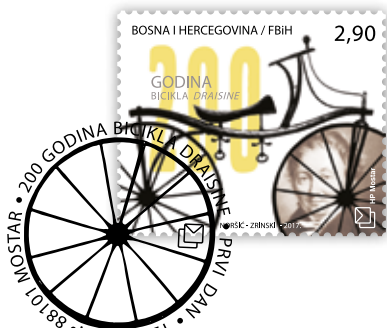
Tijekom sljedećih godina bilo je raznih pokušaja razvijanja bicikla, kao što je bicikl s pedalama na prednjem velikom kotaču, zatim uvođenje upravljača i pomicanje sjedala u bolji položaj, a sve kako bi bicikli bili sigurniji i lakši za upravljanje. Prvi pravi napredak

bilježi se s uvođenjem lančanog pogona te pneumatske gume.

Jednostavna konstrukcija bicikla nije se značajnije mijenjala od osnovnog koncepta, ali je tehnološki napredak donio primjenu kvalitetnijih materijala u izradi. Danas je bicikl najčešće korišteno prometno sredstvo u svijetu. Konstrukcija bicikla zavisi od toga za što su namijenjeni, bicikli za rekreaciju su praktični i udobni, dok se sportski bicikli koriste na natjecanjima i izrađuju se od lakših i čvršćih materijala. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je prigodnu poštansku marku u arku od 9 maraka, žig i omotnicu prvoga dana (FDC).

Veličina: 35,50 x 29,82 mm
Papir: bijeli, 102 g, gumirani
Zupčanje češljasto: 14
Tisak: Zrinski d.d. Čakovec
Datum izdavanja: 12. 6. 2017.
Vrijednost: 2,90 KM
Naklada: 20.000 komada
Arak: 9 maraka



Commemorative postage stamp
200th anniversary of the *draisine* bicycle

Motif: Karl von Drais and *draisine* bicycle
Author: Ariana Noršić

History records various examples of vehicles that are powered by human strength so the discovery of bicycle cannot be tied to the name of a particular inventor. The German baron Karl von Drais is mentioned as the first bicycle driver who in 1817 made a bicycle called *draisine*. Crisis and the lack of food at the beginning of the 19th century prompted him to find a replacement for the horse that would be used for transportation so he invented Laufmaschine („running machine“) which was later called *draisine*.

During the following years there were various attempts to develop bicycles such as bicycle with pedals on the front large wheel, then introduction of steering wheel and moving seats to a better position, all in order to make bikes safer and easier to handle. The first real progress has been made with the introduction of chain drive and pneumatic tire.

The simple bike construction didn't change significantly from the basic concept but the technological improvement brought implementation of better quality materials. Today, bikes are the most commonly used vehicles in the world. Bike construction depends on what they are intended for, bikes for recreation are practical and comfortable while sports bikes are used in competitions and are made from lighter and more durable materials. (Željka Šaravanja)

The Croatian Post Ltd. Mostar has issued commemorative postage stamp in a sheet of 9 stamps, postmark and First Day Cover (FDC).

Size: 35,50 x 29,82 mm
Paper: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: Zrinski d.d. Čakovec
Date of issue: 12. 6. 2017.
Value: 2,90 BAM
Copies: 20.000 pieces
Sheet: 9 stamps

Le timbre poste commémoratif
Les 200 ans de la bicyclette *draisine*

Motif: Karl von Drais et la bicyclette *draisine*
Auteur: Ariana Noršić

Dans l'histoire il y a plusieurs exemples de véhicules commandés par la force humaine. De ce fait, l'invention de la bicyclette ne peut se rattacher à un seul nom d'inventeur. Le baron allemand Karl von Drais est cité comme le premier conducteur de bicyclette. En 1817 il a confectionné une bicyclette à poussée, appelée la *draisine*. La crise et le manque de nourriture dans le monde au début du XIX^{ème} siècle l'ont conduit à chercher une alternative au cheval qui servirait au transport. C'est alors qu'il a inventé la Laufmaschine (la machine à courir) qui a été rebaptisée *draisine* ultérieurement.

Dans les années suivantes il y a eu plusieurs tentatives de développement de la bicyclette, comme par exemple la bicyclette avec les pédales sur la grande roue avant, puis l'introduction du guidon et le déplacement de la selle dans une meilleure position. Le tout dans le but d'améliorer la sécurité et la conduite. La première vraie avancée concerne l'introduction de la chaîne à tractation et les pneus.

La construction basique de la bicyclette n'a pas changé considérablement depuis le concept initial mais l'avancée technologique a permis l'utilisation de matériaux de meilleure qualité. Aujourd'hui, la bicyclette est le moyen de transport le plus utilisé dans le monde. La construction dépend de l'usage prévu. Les bicyclettes de loisir sont pratiques et confortables alors que les vélos sportifs utilisés dans les compétitions sont faits de matières plus légères et plus robustes. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis un timbre-poste commémoratif en forme de carnet 9 timbres, cachet et enveloppe le premier jour (FDC).

Taille: 35,50 x 29,82 mm
Papier: blanc, 102 g, gommé
Dentelure au peigne: 14
Impression: Zrinski d.d. Čakovec
Date d'émission: 12. 6. 2017
Valeur: 2,90 BAM
Quantité: 20 000 unités
Carnet: 9 timbres

Sonderbriefmarke

200 Jahre Fahrrad *Draisine*

Motiv: Karl von Drais und das Fahrrad *Draisine*

Autorin: Ariana Noršić

Die Geschichte verzeichnete eine Vielzahl von Beispielen für Fahrzeuge, die durch menschliche Kraft angetrieben werden, so dass die Entdeckung des Fahrrads nicht mit dem Namen eines bestimmten Erfinders verknüpft werden kann. Der deutsche Baron Karl von Drais wird als erster Fahrradfahrer erwähnt, der im Jahre 1817 ein Fahrrad zum Anschieben, *Draisine* genannt, gebaut hatte. Die Krise und der Mangel an Nahrung in der Welt im frühen 19. Jahrhundert haben ihn dazu genötigt, einen Ersatz für ein Pferd zu finden, der für den Transport verwendet werden konnte und so hat er die Laufmaschine erfunden, die später *Draisine* genannt wird.

In den darauffolgenden Jahren gab es verschiedene Versuche, das Fahrrad weiterzuentwickeln, so wie das Fahrrad mit den Pedalen auf einem großen Vorderrad, danach die Einführung des Lenkrads und die Möglichkeit, den Sitz in eine bessere Position zu verstellen, alles mit dem Ziel, dass die Fahrräder sicherer und einfacher zu fahren sind. Der erste wirkliche Fortschritt kam mit der Einführung des Kettenantriebs und der Luftreifen.

Die einfache Konstruktion des Fahrrads wurde seit dem Grundkonzept nicht signifikant verändert, aber die technologischen Fortschritte brachten die Anwendung von hochwertigen Materialien in der Konstruktion mit sich. Heute ist das Fahrrad das am häufigsten verwendeten Beförderungsmittel in der Welt. Das Design des Fahrrads hängt davon ab, für was es bestimmt ist - Freizeit-Fahrräder sind praktisch und komfortabel, während Sporträder, die bei Wettbewerben eingesetzt werden, aus leichteren und stärkeren Materialien hergestellt werden. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Sonderbriefmarke im Bogen von 9 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben.

Größe: 35,50 x 29,82 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zähnung kammartig: 14
Druck: Zrinski AG Čakovec
Ausgabedatum: 12. 6. 2017
Wert: 2,90 BAM
Auflage: 20.000 Stück
Bogen: 9 Marken

Francobollo celebrativo

200 anni di bicicletta *draisine*

Movente: Karl von Drais e bicicletta *draisine*

Autrice: Ariana Noršić

La storia registra diversi esempi di veicoli che giravano sul potere umano, e la scoperta di bicicletta non si può attribuire ad un solo inventore. Il barone tedesco Karl von Drais viene ricordato come primo guidatore di bicicletta, il quale nel 1817 ha costruito la bicicletta a spinta, chiamata *draisine*. La crisi e la mancanza degli alimentari nel mondo, all'inizio del diciannovesimo secolo, l'hanno stimolato di cercare un „sostituto“ per cavallo, il quale potrebbe essere usato per trasporto, ed ha scoperto „Laufmaschine“ (macchina per la corsa), solamente dopo chiamata *draisine*.

Durante gli anni seguenti vi sono stati diversi tentativi dello sviluppo di bicicletta, come la bicicletta con i pedali sulla ruota grande anteriore, poi, l'introduzione del volante e spostamento del sedile nella posizione migliore. Il tutto, per farlo diventare più sicuro e più semplice per la guida. Il primo vero progresso è stato registrato con la applicazione della trasmissione a catena e delle ruote con pneumatici.

Costruzione semplice della bicicletta non è stata cambiata in modo importante nel corso di tempo, a partire dal concetto di base, ma la progressione tecnologica ha portato l'applicazione di materiali per la costruzione di qualità migliore. Al giorno di oggi la bicicletta è il mezzo di trasporto più spesso usato. La costruzione della bicicletta dipende dai fini per i quali vengono costruiti, le biciclette per la ricreazione sono pratici e confortevoli, mentre la bicicletta per lo sport viene usata nelle gare, e viene costruita dai materiali più leggeri e più duri. (Željka Šaravanja)

Le Poste Croate d.o.o. di Mostar hanno emesso un francobollo celebrativo nel foglio di stampa a 9 francobolli, un timbro e busta „primo giorno“ (FDC).

Dimensioni: 35,50 x 29,82 mm
Carta: bianca gommata da 102 g
Perforazione a pettine: 14
Stampa: Zrinski d.d. di Čakovec
Data d'emissione: 12. 06. 2017
Valore: 2,90 BAM
Tiratura: 20.000 pezzi
Foglio di stampa: 9 francobolli